

# Structure of the State Council

## Activity one: translate into Arabic

The State Council is considered the highest judicial body in administrative judiciary, it is a judicial body that evaluates the administrative judicial bodies in Algeria, It is included in the amended and supplemented Organic Law 98-01, and it consists of a group of chambers that look after many issues of an administrative nature, Within the framework of exercising its judicial powers, the State Council was organized in the form of chambers divided into sections; each section specialized in a type of dispute. Administrative.

### **First: Chamber and/or department sessions:**

The chamber or department shall consist of a president and at least two advisors, when the session is held, the governor of the state or one of his assistants will attend to present oral requests, in addition to the court clerk, and The President of the Council of State may preside over any chamber when appropriate.

Similar to the Supreme Court, the State Council consists of chambers, and the chambers are divided into sections. It currently consists of five chambers divided into sections, each section is specialized in a specific dispute, which are:

**1-The First Chamber:** The First Chamber is divided into three sections that are responsible for adjudicating disputes as follows:

**A- Section One and Section Three:** These two sections decide disputes related to public contracts.

**B-Section Two:** This section is concerned with settling disputes related to housing and shops.

**2-The Second Chamber:** It is divided into two parts and is responsible for adjudicating disputes of a financial and functional nature.

**A-The first section:** looks into tax disputes and disputes related to banks.

**B-The second section:** looks into disputes related to public employment.

**3-The Third Chamber:** This chamber is concerned with examining disputes related to administration responsibility in its broad sense and reconstruction disputes.

**4-The Fourth Chamber:** It consists of five rooms, and is specialized in adjudicating all disputes related to real estate, and is divided into:

**A - Section One and Section Four:** They consider disputes related to numbering, the real estate book, real estate survey, and real estate investigation disputes that fall within the framework of Law No. 02/07, as well as disputes related to registration and filing procedures.

**B- The second section** decides on cases related to expropriation for public benefit and cases of infringement and seizure.

## هيكله مجلس الدولة

يعتبر مجلس الدولة أعلى هيئة قضائية في القضاء الإداري، وهو جهة قضائية مقومة للجهات القضائية الإدارية في الجزائر، حيث تضمنه القانون العضوي 01-98 المعدل والمتمم، ويتكون من مجموعة من الغرف التي تسهر على النظر في عديد القضايا ذات الطبيعة الإدارية، ففي إطار ممارسة اختصاصاته القضائية، تم تنظيم مجلس الدولة في شكل غرف تنقسم إلى أقسام، كل قسم مختص في نوع من المنازعات الإدارية.

أولاً: جلسات الغرفة و/ أو القسم:

تتشكل الغرفة أو القسم من رئيس ومستشارين على الأقل، وعند انعقاد الجلسة يحضر محافظ الدولة أو أحد مساعديه لتقديم الطلبات الشفوية بالإضافة إلى أمين ضبط الجلسة، يمكن لرئيس مجلس الدولة أن يتأسس أي غرفة عند الاقتضاء.

على غرار المحكمة العليا فإن مجلس الدولة يتكون من غرف، والغرف تنقسم إلى أقسام، حيث يتكون حالياً من خمس غرف تنقسم إلى أقسام، كل قسم مختص في نزاع محدد، وهي:

1- الغرفة الأولى: تنقسم الغرفة الأولى إلى ثلاثة أقسام تتولى الفصل في المنازعات كما يلي:

أ- القسم الأول والقسم الثالث: يقوم هذان القسمان بالفصل في المنازعات المتعلقة بالصفقات العمومية،

ب- القسم الثاني: يختص هذا القسم بالفصل في المنازعات المتعلقة بالسكنات والمحلات.

2- الغرفة الثانية: تنقسم إلى قسمين وتتولى الفصل في منازعات ذات طبيعة مالية وأخرى وظيفية.

أ- القسم الأول: ينظر في المنازعات الضريبية والمنازعات المتعلقة بالبنوك.

ب- القسم الثاني: ينظر في المنازعات الخاصة بالوظيفة العمومية.

3- الغرفة الثالثة: تختص هذه الغرفة بالنظر في المنازعات المتعلقة بمسؤولية الإدارة بمفهومها الواسع

ونزاعات التعمير.

4- الغرفة الرابعة: تتكون من خمس غرف، وتختص بالفصل في كل المنازعات المتعلقة بال عقار، وتنقسم إلى:

أ- القسم الأول والقسم الرابع: ينظران في المنازعات الخاصة بالترقيم والدفتر العقاري والمسح العقاري

ومنازعات التحقيق العقاري المندرجة في إطار القانون رقم 07/02 وكذا المنازعات المتعلقة بإجراءات

الشهر والإيداع.

ب-القسم الثاني يقوم بالفصل في القضايا المتعلقة بنزع الملكية للمنفعة العامة وحالات التعدي والاستيلاء،

ج-القسم الثالث والقسم الخامس: ينظران في جميع المنازعات العقارية الأخرى والتي لا تدخل في اختصاص الأقسام السابقة (الحيازة، العقود التوثيقية، العقود الإدارية، عقود الامتياز، استصلاح الأراضي.....).

5-الغرفة الخامسة: تفصل في القضايا الاستعجالية وإيقاف التنفيذ ومنازعات الأحزاب ومنازعات الانتخابات والجمعيات وكذا المنظمات المهنية وتلك المتعلقة بالحريات العامة.

### **Activity two: translate into English**

ثانيا: جلسات الغرف مجتمعة: إذا أراد مجلس الدولة اتخاذ قرار قضائي يعكس تغييرا جوهريا في اجتهاد قضائي مكرس سابقا، ينعقد في تشكيلة غرف مجتمعة، مع ضرورة مراعاة تشكيلة الغرف، حيث تتشكل الغرف مجتمعة من :

- رئيس مجلس الدولة
- نائب الرئيس
- رؤساء الغرف
- عميد رؤساء الأقسام
- المستشار المقرر
- بحضور محافظ الدولة لتقديم طلباته و كذا القاضي المكلف بأمانة الضبط كأمين ضبط الجلسة عند انعقادها.

**Second: Sessions of combined chambers:** If the State Council wants to make a judicial decision that reflects a fundamental change in previously established judicial jurisprudence, it shall be held in a formation of combined chambers, with the necessity of taking into account the composition of the chambers, as the combined chambers are composed of:

- President of the State Council
- vice president
- Heads of chambers
- Dean of Department Heads
- Rapporteur advisor
- In the presence of the governor of the state to submit his requests, as well as the judge in charge of the registry as the registrant of the session when it is held.

**Activity three: table of words.**

<b>English</b>	<b>Arabic</b>
Courts procedures	إجراءات المحاكم
Procedural	إجرائي
Compensation	تعويض
Hearing procedures	أعمال الجلسة
Pre hearing procedures	أعمال ما قبل الجلسة
Discontinuation of litigation	انقطاع سير الخصومة
Postponement	تأجيل
Interpretation of the contract	تفسير العقد
Binding force of a decision	حجية الحكم
Dismissal	شطب